



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL.# _____
I-171 : _____ Yes, _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

LE
Last

VAN
Middle

TACH
First

Current Address

17 Nguyen Huy Tu, Q. 1, TP HCM

Date of Birth

1935

Place of Birth

Da Nang

Previous Occupation (before 1975)
(Rank & Position)

Major

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates : From

1975

To

9/1/81

3. SPONSOR'S NAME:

Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Việt - Nam Ngày 3 - 11 - 1989

Kính gửi:- Bà KHUÊ - MINH - THO

Chủ tịch Hội từ NHÂN CHANH TẠI.

Thưa bà! Tôi tên LÊ - VĂN - TÍCH SN 1935
thị Huyá Đại - Lộc, tỉnh Quảng Nam Đà - Nẵng.
Hiện nay cư trú tại thôn An - Mỹ xã
Bình Quý, huyện Thăng - Bình, Quảng Đà - Nẵng.
Hà CƯ ĐI LIA họ thư từ: Số 17 Ấm Ng
NGUYỄN - HUY - TÀI ĐAKAS LƯU 2 SÀI GÒN -

Mới 1975 tôi SS - quân thuộc ĐAKCH
với cấp bậc cuối cùng: Thiếu tá.
Chức vụ: Trung tá Phó 4 thuộc Tiểu - đoàn
Quảng Nam -

Sau ngày 30 - 4 - 75 đi học tập cải tạo
tại trại ngày 1 - 9 - 1981, và đưa về kinh
tế mới hiện tại theo gia đình và con cư
trú tại Đại Lộc xuất số 14 - Họ tộc xã Núi -
nguyên Bình - An Mỹ 2, huyện Thăng - Bình, Quảng -

Tôi nhớ thôn quê và môi trường của
Quảng - Nam, mà vẫn cho thấy cái đẹp
của bà thật là nhỏ nhắn và hiền hòa.
Nhưng khi đã tận được, thì tất cả chúng
tôi đều có một niềm vui vô hạn.

Thưa bà, hoàn cảnh của tôi và gia đình trong
cấp độ hiện tại thật là nhỏ nhắn và tinh
thần luôn rất chất! Bởi vậy của đã bị tịch
thu sau ngày 30 - 4 - 75, và con bị đưa đi
vực kinh tế mới, và hiện nay tôi Quảng Đà -
Nẵng nhà của SS quân thuộc chế độ cũ và cấp
Thiếu tá họ tên là tịch thu sau ngày giải
phóng cho đến nay. (cũ ở đây phải các nơi
khác).

Vậy tôi viết thư này gửi bạn
không quên luôn phải viết thư hỏi của
bà, hỏi về Bà và Hội đang lo cho các thân
người như tôi đang cùng số phận!

Nên tôi chỉ cần mong, khi thư này đến
rất mong sự chú ý của Ban Nhân Dân
Huyện cho hoàn cảnh thực tế của tôi được
xem xét. Tôi có anh ruột đang ở trong tù tại
tại Hoa Kỳ gọi tắt là "H0" giữa (2) chính phủ
Việt-Nam và Hoa Kỳ hiện nay - cũng là
hình thức và Hội được mở: "tại địa phương tôi
cũng đã hoàn tất hồ sơ xin xuất cảnh tại
H0 Công-an Quận-Nam Định & Ban Xuất
Nhập Cảnh số 7 Tân-Quỹ - City Đà-Nẵng. Vì
tôi cũng đã gọi (1) hồ sơ theo đường tình
ODP tại Thái-Lan, nhưng chưa được cấp loại
giấy đến tôi gần có (1) vợ và (5) con hiện
tại sống chung với tôi, chưa lấy giấy đến:

- Vợ Dương Thị - THACH SN 1938
- Con Lê Thị Xuân Anh - 1965
- Con Lê THANH - Hưng - 1968
- Con Lê THANH - Dũng - 1969
- Con Lê Thị Xuân Anh - 1971
- Con Lê Thị Xuân - Hoa - 1973

(Tất cả giấy gọi tên và khai sinh của các con tôi
đều có đầy đủ trong hồ sơ của tôi đã gửi tại
Ban Công An Thái-Lan -)

Thưa bà tôi không có thân nhân tại
Mỹ hiện tại hiện vẫn ở quê nhà, mà hiện
nay chỉ muốn chờ các quốc gia được lãnh
lãnh.

Vậy xin Ban Nhân Dân - chính phủ
cho thông báo của tôi. Rất mong được
sự phục vụ của Ban Nhân Dân - tôi và các
con tôi thật thật cảm ơn Ban Nhân Dân và
hoàn cảnh hiện tại và hy vọng.

Xin chào Bà Lưu Khỏe

- Anh em: 1 bản giấy ra trại
- 1 bản giấy báo việc
- H0 số tại Ban Công An Thái-Lan.

Xin chào



LÊ - VĂN - VIỆT

BỘ NỘI VỤ
Trại **TÂN HIỆP**
Số **1186** CRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2563 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ:

Thi hành án văn, quyết định tha số **58** ngày **28** tháng **8** năm **1991**

của **BỘ NỘI VỤ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **LÊ VĂN TÍCH**

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày tháng năm **1955**

Nơi sinh **Đà Nẵng**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Can tội **Thiếu tá trưởng ban 4**

Bị bắt ngày An phạt **TTCT**

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nay về cư trú tại **Bình Quỳ Thang Long Quảng Nam**

Nhận xét quá trình cải tạo

Cải tạo tiến bộ

Đã hết 12 tháng (1,2)

Lấn tay ngón trỏ phải

Của **LÊ VĂN TÍCH**

Danh bản số

Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lê Văn Tích
LÊ VĂN TÍCH



Ngày **1** tháng **9** năm **1991**

Giám thị

PHẠM NGỌC DƯƠNG

BUU CHÍNH
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Administration des Postes
de la R. S. du Viet-nam

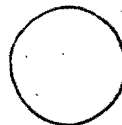
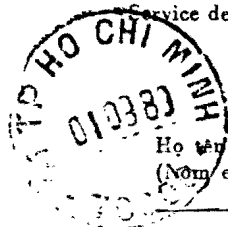
BUU CHÍNH
Service des Postes

AVIS DE RECEPTION
GIẤY BẢO NHẬN

MÁY BAY
PAR AVION

C. 5
(BĐ 29)

Nhật ấn Bưu cục
hoàn giấy báo
Timber du bureau
renvoyant l'avis



Họ tên địa chỉ (1) : Lê Văn Tích
(Nom et adresse)
17 Nguyễn Huệ Tự - Quận Cầu Giấy
Sài Gòn

Nước (Pays) **VIỆT NAM.**

(1) Người gởi ghi địa chỉ của mình. Sau khi phát bưu phẩm, bưu kiện, bưu cục đến hoàn giấy báo này cho người gởi, đi trần và miễn phí, theo đường nhanh nhất (đường bay hay thủy bộ).

A renvoyer par voie la plus rapide (aérienne ou de surface), à découvert et en franchise de port.

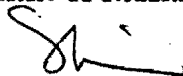
Do Bureau cục gốc ghi
A remplir par le bureau
d'origine

Bưu phẩm ghi số (1). R. 076 Bưu kiện No TR 1 HUM
Envoi recommandé
Ký gửi tại Bureau cục TR 1 HUM
déposé au bureau de poste de 1/9/1989
ngày 19
le 19
Địa chỉ người nhận DIRECTOR OF ODL
Adresse du destinataire 127 LAN TA HUM Banl Ding
SAT HORN TAI ROAD BANG KOK THAILAND

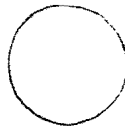
Chi & Bureau cục nhận
A remplir à destination

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré
ngày _____
le _____

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)


11 SEP 1989

Chữ ký nhân viên Nhật ấn bưu cục nhận
Bureau cục nhận
Signature de l'agent du bureau destinataire
Timbre du bureau destinataire



BÍ CHÚ : (1) Nếu phát cho người được ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền »
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

THE NGUYEN HUE BOULEVARD



BY AIRMAIL - PAR AVION



NOV 16 1989

NOV 16 1989

Bà KHUẾ MINH THO

PO BOX 5435

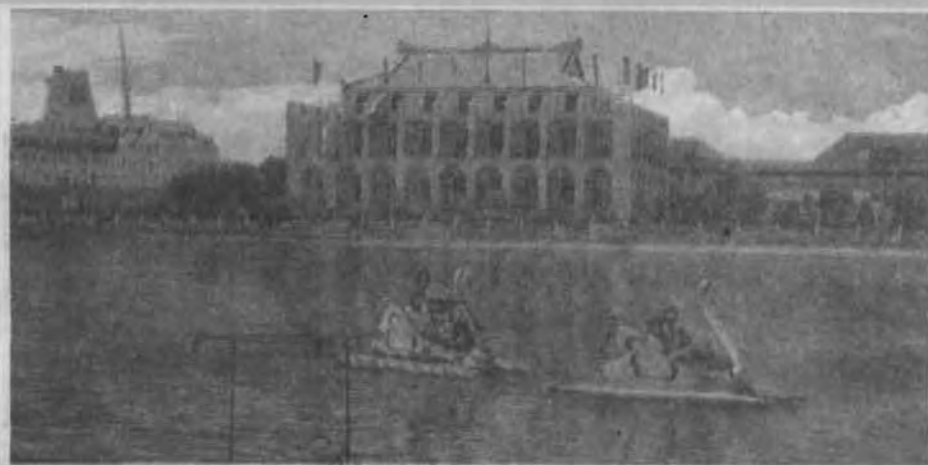
ARINGTON

VA 22205-0635

COUNTRY OF DESTINATION

USA

VA. 22205



TO OPEN CUT HERE

The Nha Rong historic wharf

VN

FROM

VIET NAM

CONTROL

____ Card
____ ☒ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter

12/9/89